

No. 14675

**SWITZERLAND
and
POLAND**

Payments Agreement. Signed at Warsaw on 25 June 1973

Authentic texts: French and Polish.

Registered by Switzerland on 25 March 1976.

**SUISSE
et
POLOGNE**

**Accord concernant les paiements. Signé à Varsovie le
25 juin 1973**

Textes authentiques : français et polonais.

Enregistré par la Suisse le 25 mars 1976.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PAYMENTS AGREEMENT¹ BETWEEN THE SWISS FEDERAL COUNCIL AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

The Swiss Federal Council and the Government of the Polish People's Republic,

Desiring to develop and expand economic relations for the benefit of the two countries, have agreed as follows:

Article 1. In view of the fact that the Agreement of 25 June 1949 between the Swiss Confederation and the Republic of Poland concerning trade in goods and the settlement of payments has been abrogated by the Trade Agreement of 25 June 1973² between the Swiss Confederation and the Polish People's Republic, reciprocal payments of any kind between the two countries shall be effected, as from the date of the entry into force of this Agreement, in Swiss francs or in other convertible currencies, having regard to the provisions in force in the two countries.

Article 2. Reciprocal payments between the Swiss Confederation and the Polish People's Republic of whatsoever nature shall under no circumstances be subject to a régime less favourable than that prevailing at the time of the abrogation of the Agreement of 25 June 1949.

This provision shall apply *mutatis mutandis* to the disposal of assets of whatsoever nature.

Article 3. The competent Polish authorities shall authorize the transfer to Switzerland of contributions made by members of the Swiss Solidarity Fund in an amount not exceeding 3,000 Swiss francs annually.

Article 4. Where a claim is brought against a juridical person of one of the two States, in particular against a State enterprise or other State economic agency, only the property belonging to that enterprise or agency and situated in the other State, and not that which is owned by the State in question or another juridical person, may be placed under sequestration.

Article 5. The effects of this Agreement shall extend to the Principality of Liechtenstein as long as it is bound to the Swiss Confederation by a treaty of customs union.

Article 6. The accounts opened as a result of the Agreement of 25 June 1949 shall be settled and the remaining balance placed freely at the disposal of the Bank Handlowy w Warszawie S.A. in accordance with the arrangement concluded between the latter and the Swiss Clearing Office.

Article 7. The Mixed Commission established pursuant to article 6 of the Trade Agreement of 25 June 1973 between the Swiss Confederation and the

¹ Came into force on 15 December 1973, i.e., 20 days after the date of receipt of the second notification by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required formalities, in accordance with article 8.

² See p. 199 of this volume.

Polish People's Republic may also consider any financial matters falling within the scope of this Agreement.

Article 8. The Contracting Parties shall approve this Agreement in accordance with the provisions in force in the two countries and shall notify each other through the diplomatic channel when the necessary requirements have been met. The Agreement shall enter into force 20 days after the date of receipt of the second notification.

The Agreement is concluded for a period of five years. It shall be automatically renewed for successive periods of one year unless it is denounced in writing three months before its expiry.

DONE at Warsaw on 25 June 1973, in duplicate in the French and Polish languages, both texts being equally authentic.

For the Swiss
Federal Council:

RAYMOND PROBST

For the Government
of the Polish People's
Republic:

MARIAN KRZAK